

## Englisch

### Pflichtmodule

M.A. Pflichtmodul <i>Kultur- oder Sprach-/Translationswissenschaft</i>				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
2.4.1.01 / 02	300 h	10 LP	1.-2. Semester	2 Semester
1	<b>Lehrveranstaltungen</b>	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Hauptseminar	2 SWS/30 h	150 h	6 LP
	b) Vorlesung	2 SWS/30 h	30 h	2 LP
	c) Vorlesung	2 SWS/30 h	30 h	2 LP
2	<b>Lehrformen:</b> Vorlesung, Seminar			
3	<b>Gruppengröße:</b> Vorlesung: maximal 120 Teilnehmer, Seminar: maximal 50 Teilnehmer			
4	<b>Qualifikationsziele:</b> Vertiefung von Kenntnissen der ästhetischen, literarischen, kulturtheoretischen und historisch-politischen Analyse; selbständiges Bearbeiten ästhetischer, soziokultureller und interkultureller Fragestellungen unter Berücksichtigung des für die untersuchten Gegenstände relevanten Forschungsstandes; eigenständige mündliche wie schriftliche Präsentation von Arbeitsergebnissen gemäß gehobenen wissenschaftlichen Standards, <b>oder:</b> Vertieftes methodisches Wissen und Fähigkeiten der Theoriebildung in ausgewählten Themenbereichen aus der Sprachwissenschaft, der Theoretischen und Angewandten Translationwissenschaft			
5	<b>Inhalte:</b> Eingehende Beschäftigung mit kulturellen, insbesondere literarischen, sowie soziopolitischen Themen und Prozessen in den jeweiligen Sprachräumen, <b>oder:</b> Ausbau von methodischen, analytischen und reflexiven Kenntnissen und Fähigkeiten für die selbständige Auseinandersetzung mit translatologischen Fragestellungen			
6	<b>Verwendbarkeit des Moduls:</b> Pflicht- und Wahlpflichtmodul für B- und C-Sprache			
7	<b>Teilnahmevoraussetzungen:</b> Zulassung zur B- und C-Sprache			
8	<b>Prüfungsformen:</b> mündl. Vortrag und schriftliche Hausarbeit im Seminar, Klausur <b>Modulnote:</b> Seminarnote <b>Leistungsüberprüfungen:</b> a			
9	<b>Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten:</b> Regelmäßige und aktive Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls sowie erfolgreiches Absolvieren des Seminars und der Klausuren			
10	<b>Häufigkeit des Angebots:</b> Jedes Semester			
11	<b>Hauptamtlich Lehrende:</b> von Bardeleben, Matter-Seibel, Stoll, Müller, Leypoldt			
12	<b>Modulbeauftragte:</b> Matter-Seibel, Müller, Stoll, Leypoldt <b>Sonstige Informationen:</b> Bei Belegung des Moduls <i>Kulturwissenschaft</i> als Pflichtmodul kann das Modul <i>Sprach- und Translationswissenschaft</i> als Wahlpflichtmodul belegt werden und umgekehrt.			

M.A. Pflichtmodul <i>Translatorische Kompetenz (Spezialisierung mit Seminar)</i>				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
2.4.1.03	360 h	12 LP	2.-3. Sem.	1-2 Semester
1	<b>Lehrveranstaltungen</b>	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Seminar	2 SWS/30 h	150 h	6 LP
	b) Fachübersetzungs- übung E-D	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Fachübersetzungs- übung E-D	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	<b>Lehrformen:</b> Übungen und Seminar			
3	<b>Gruppengröße:</b> Maximal 50 Teilnehmer			
4	<b>Qualifikationsziele:</b> Vertieftes theoretisches und methodisches Wissen zur Theoretischen und Angewandten Translationswissenschaft, Anwendung der Kenntnisse auf spezifische Situationen im Übersetzen und Dolmetschen			
5	<b>Inhalte:</b> Erwerb von methodischen, analytischen und reflexiven Kenntnissen und Fähigkeiten für die selbständige vertiefte Auseinandersetzung mit translatologischen Fragestellungen; Anwendung anhand von Fachtexten, Übersetzung von der B- in die A-Sprache			
6	<b>Verwendbarkeit des Moduls:</b> Pflichtmodul für B-Sprache			
7	<b>Teilnahmevoraussetzungen:</b> Zulassung zur B-Sprache			
8	<b>Prüfungsformen:</b> mündl. Vortrag und schriftliche Hausarbeit im Seminar, Klausur, Modulprüfung <b>Modulnote:</b> Anteilige Wertung des Seminars und der Modulprüfung. Hier: $2a+c/3$ <b>Leistungsüberprüfungen:</b> a,b,c			
9	<b>Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten:</b> Regelmäßige und aktive Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls sowie erfolgreiches Absolvieren des Seminars, der Klausur und der Modulprüfung.			
10	<b>Häufigkeit des Angebots:</b> Jedes Semester			
11	<b>Hauptamtlich Lehrende:</b> Kiraly, Matter-Seibel, Rüttgers, Schmidt, Völkel, Ahmann			
	<b>Modulbeauftragter:</b> Schmidt			
12	<b>Sonstige Informationen:</b> Keine			

M.A. Pflichtmodul <i>Translatorische Kompetenz (Spezialisierung)</i> Hier: B-Sprache 1: Erste Fachsprache Aktiv				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
2.4.1.04	270 h	9 LP	3.-4. Sem.	2 Semester
1	<b>Lehrveranstaltungen</b>	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Fachübersetzungsübung D-E	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Fachübersetzungsübung D-E	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Übung	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	<b>Lehrformen:</b> Übungen			
3	<b>Gruppengröße:</b> Maximal 30 Teilnehmer			
4	<b>Qualifikationsziele:</b> Vertiefung der translatorischen Fachkompetenz, Vermittlung von Entscheidungs-, Evaluations- und sonstigen metakommunikativen Kompetenzen; Anwendung von Fähigkeiten und Fertigkeiten des Fachübersetzens sowie von kulturspezifischer Gestaltung von Fachtexten unter Einsatz sprachtechnologischer Hilfsmittel; Befähigung zum Einsatz der Methodik in anderen Fachgebieten			
5	<b>Inhalte:</b> Fachsprachliches Übersetzen aus der A- in die B-Sprache; Einüben von Übersetzungsprozessen und -entscheidungen anhand von fachsprachlichen Texten aus den Fachgebieten der Sachfächer (z. B. Technik, Wirtschaft, Recht, Medizin), Verwendung von Übersetzungshilfsmitteln			
6	<b>Verwendbarkeit des Moduls:</b> Pflichtmodul für B-Sprache			
7	<b>Teilnahmevoraussetzungen:</b> Zulassung zur B-Sprache			
8	<b>Prüfungsformen:</b> Klausuren, Modulprüfung <b>Modulnote:</b> Modulprüfung, Klausur 1b ist die Modulprüfung <b>Leistungsüberprüfungen:</b> a,b,c			
9	<b>Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten:</b> Regelmäßige und aktive Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls sowie erfolgreiches Absolvieren der Klausur und Modulprüfung			
10	<b>Häufigkeit des Angebots:</b> Jedes zweite Semester			
11	<b>Hauptamtlich Lehrende:</b> Je nach gewähltem Sachfach: Hann, Henninge, Kiraly, Robinson, Russell			
12	<b>Modulbeauftragter:</b> Kiraly <b>Sonstige Informationen:</b> Keine			

M.A. Pflichtmodul <i>Translatorische Kompetenz (Spezialisierung)</i> Hier: B-Sprache 2: Zweite Fachsprache Passiv				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
2.4.1.04	270 h	9 LP	3.-4. Sem.	2 Semester
1	<b>Lehrveranstaltungen</b>	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Fachübersetzungsübung E-D	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Fachübersetzungsübung E-D	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Übung	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	<b>Lehrformen:</b> Übungen			
3	<b>Gruppengröße:</b> Maximal 30 Teilnehmer			
4	<b>Qualifikationsziele:</b> Vertiefung der translatorischen Fachkompetenz, Vermittlung von Entscheidungs-, Evaluations- und sonstigen metakommunikativen Kompetenzen; Anwendung von Fähigkeiten und Fertigkeiten des Fachübersetzens sowie von kulturspezifischer Gestaltung von Fachtexten unter Einsatz sprachtechnologischer Hilfsmittel; Befähigung zum Einsatz der Methodik in anderen Fachgebieten			
5	<b>Inhalte:</b> Fachsprachliches Übersetzen aus der B- in die A-Sprache; Einüben von Übersetzungsprozessen und -entscheidungen anhand von fachsprachlichen Texten aus den Fachgebieten der Sachfächer (z. B. Technik, Wirtschaft, Recht, Medizin), Verwendung von Übersetzungshilfsmitteln			
6	<b>Verwendbarkeit des Moduls:</b> Pflichtmodul für B-Sprache und Wahlpflichtmodul für C-Sprache			
7	<b>Teilnahmevoraussetzungen:</b> Zulassung zur B-Sprache			
8	<b>Prüfungsformen:</b> Klausuren, Modulprüfung <b>Modulnote:</b> Modulprüfung, Klausur 1b ist die Modulprüfung <b>Leistungsüberprüfungen:</b> a, b, c			
9	<b>Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten:</b> Regelmäßige und aktive Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls sowie erfolgreiches Absolvieren der Klausur und Modulprüfung			
10	<b>Häufigkeit des Angebots:</b> Jedes zweite Semester			
11	<b>Hauptamtlich Lehrende:</b> Je nach gewähltem Sachfach: Hofmann, Rüttgers, Völkel u.a.			
12	<b>Modulbeauftragter:</b> Hofmann <b>Sonstige Informationen:</b> Keine			

M.A. Pflichtmodul <i>Translatorische Kompetenz (Spezialisierung)</i> Hier: C-Sprache				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
2.4.1.04	270 h	9 LP	3.-4. Sem.	2 Semester
1	<b>Lehrveranstaltungen</b>	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Fachübersetzungsübung E-D	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Fachübersetzungsübung E-D	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Übung	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	<b>Lehrformen:</b> Übungen			
3	<b>Gruppengröße:</b> Maximal 30 Teilnehmer			
4	<b>Qualifikationsziele:</b> Vertiefung der translatorischen Fachkompetenz, Vermittlung von Entscheidungs-, Evaluations- und sonstigen metakommunikativen Kompetenzen; Anwendung von Fähigkeiten und Fertigkeiten des Fachübersetzens sowie von kulturspezifischer Gestaltung von Fachtexten unter Einsatz sprachtechnologischer Hilfsmittel; Befähigung zum Einsatz der Methodik in anderen Fachgebieten			
5	<b>Inhalte:</b> Fachsprachliches Übersetzen aus der C- in die A-Sprache; Einüben von Übersetzungsprozessen und -entscheidungen anhand von fachsprachlichen Texten aus den Fachgebieten der Sachfächer (z. B. Technik, Wirtschaft, Recht, Medizin), Verwendung von Übersetzungshilfsmitteln			
6	<b>Verwendbarkeit des Moduls:</b> Pflichtmodul für C-Sprache			
7	<b>Teilnahmevoraussetzungen:</b> Zulassung zur C-Sprache			
8	<b>Prüfungsformen:</b> Klausuren, Modulprüfung <b>Modulnote:</b> Modulprüfung, Klausur 1b ist die Modulprüfung <b>Leistungsüberprüfungen:</b> a,b,c			
9	<b>Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten:</b> Regelmäßige und aktive Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls sowie erfolgreiches Absolvieren der Klausur und Modulprüfung			
10	<b>Häufigkeit des Angebots:</b> Jedes zweite Semester			
11	<b>Hauptamtlich Lehrende:</b> Je nach gewähltem Sachfach: Hofmann, Rüttgers, Völkel u.a.			
	<b>Modulbeauftragter:</b> Hofmann			
12	<b>Sonstige Informationen:</b> Keine			

Wahlpflichtmodule

M.A. Wahlpflichtmodul 1 ( <i>frei wählbar aus dem Lehrangebot der B-Sprache</i> ) Variante: Translatorische Kompetenz (Spezialisierung) – Zweite Fachsprache Aktiv für B-Sprache				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
2.4.2.01	270 h	9 LP	3.-4. Semester	2 Semester
1	<b>Lehrveranstaltungen</b>	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Fachübersetzungsübung D-E	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Fachübersetzungsübung D-E	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Übung	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	<b>Lehrformen:</b> Übungen			
3	<b>Gruppengröße:</b> Maximal 30 Teilnehmer			
4	<b>Qualifikationsziele:</b> Vertiefung der translatorischen Fachkompetenz, Vermittlung von Entscheidungs-, Evaluations- und sonstigen metakommunikativen Kompetenzen; Anwendung von Fähigkeiten und Fertigkeiten des Fachübersetzens sowie von kulturspezifischer Gestaltung von Fachtexten unter Einsatz sprachtechnologischer Hilfsmittel; Befähigung zum Einsatz der Methodik in anderen Fachgebieten			
5	<b>Inhalte:</b> Fachsprachliches Übersetzen aus der A- in die B-Sprache; Einüben von Übersetzungsprozessen und -entscheidungen anhand von fachsprachlichen Texten aus den Fachgebieten der Sachfächer (z. B. Technik, Wirtschaft, Recht, Medizin), Verwendung von Übersetzungshilfsmitteln			
6	<b>Verwendbarkeit des Moduls:</b> Pflichtmodul für B-Sprache im B.A. mit einer Fremdsprache oder als Wahlpflichtmodul für B-Sprache oder C-Sprache im B.A. mit zwei Fremdsprachen			
7	<b>Teilnahmevoraussetzungen:</b> Zulassung zur B-Sprache			
8	<b>Prüfungsformen:</b> Klausuren, Modulprüfung <b>Modulnote:</b> Modulprüfung, Klausur 1b ist die Modulprüfung <b>Leistungsüberprüfungen:</b> a,b,c			
9	<b>Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten:</b> Regelmäßige und aktive Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls sowie erfolgreiches Absolvieren der Klausur und Modulprüfung			
10	<b>Häufigkeit des Angebots:</b> Jedes zweite Semester			
11	<b>Hauptamtlich Lehrende:</b> Je nach gewähltem Sachfach: Hann, Henninge, Kiraly, Robinson, Russell			
12	<b>Modulbeauftragter:</b> Kiraly <b>Sonstige Informationen:</b> Keine			

M.A. Wahlpflichtmodul 2 ( <i>frei wählbar aus dem Lehrangebot der C-Sprache</i> )				
Variante: Translatorische Kompetenz (Spezialisierung) – C-Sprache Aktiv Fachsprache				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
2.4.2.02	270 h	9 LP	3.-4. Sem.	2 Semester
1	<b>Lehrveranstaltungen</b>	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Fachübersetzungsübung D-E	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Fachübersetzungsübung D-E	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Übung	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	<b>Lehrformen:</b> Übungen			
3	<b>Gruppengröße:</b> Maximal 30			
4	<b>Qualifikationsziele:</b> Vertiefung der translatorischen Fachkompetenz, Vermittlung von Entscheidungs-, Evaluations- und sonstigen metakommunikativen Kompetenzen; Anwendung von Fähigkeiten und Fertigkeiten des Fachübersetzens sowie von kulturspezifischer Gestaltung von Fachtexten unter Einsatz sprachtechnologischer Hilfsmittel; Befähigung zum Einsatz der Methodik in anderen Fachgebieten			
5	<b>Inhalte:</b> Fachsprachliches Übersetzen aus der A- in die C-Sprache; Einüben von Übersetzungsprozessen und -entscheidungen anhand von fachsprachlichen Texten aus den Fachgebieten der Sachfächer (z. B. Technik, Wirtschaft, Recht, Medizin), Verwendung von Übersetzungshilfsmitteln			
6	<b>Verwendbarkeit des Moduls:</b> Wahlpflichtmodul für C-Sprache			
7	<b>Teilnahmevoraussetzungen:</b> Zulassung zur C-Sprache			
8	<b>Prüfungsformen:</b> Klausuren, Modulprüfung <b>Modulnote:</b> Modulprüfung, Klausur 1b ist die Modulprüfung <b>Leistungsüberprüfungen:</b> a,b,c			
9	<b>Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten:</b> Regelmäßige und aktive Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls sowie erfolgreiches Absolvieren der Klausur und Modulprüfung			
10	<b>Häufigkeit des Angebots:</b> Jedes zweite Semester			
11	<b>Hauptamtlich Lehrende:</b> Je nach gewähltem Sachfach: Hann, Henninge, Kiraly, Robinson, Russell			
12	<b>Modulbeauftragter:</b> Kiraly <b>Sonstige Informationen:</b> Keine			

M.A. Wahlpflichtmodul 3 ( <i>frei wählbar</i> )				
Variante: Translatorische Kompetenz - Gemeinsprachliche Übersetzung				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
2.4.2.03	270 h	9 LP	1.-2. Sem.	2 Semester
1	<b>Lehrveranstaltungen</b>	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Gemeinsprachliche Übersetzungsübung D-E	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Gemeinsprachliche Übersetzungsübung E-D	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Gemeinsprachliche Übersetzungsübung E-D	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	<b>Lehrformen:</b> Übungen			
3	<b>Gruppengröße:</b> Maximal 50 Teilnehmer			
4	<b>Qualifikationsziele:</b> Erwerb einer translatorischen Grundkompetenz, falls diese im B.A. Studiengang nicht erworben wurde; Einführung in grundlegende translatorische Prozesse und Fragestellungen; Vermittlung von Entscheidungs-, Evaluations- und sonstigen metakommunikativen Kompetenzen			
5	<b>Inhalte:</b> Gemeinsprachliches Übersetzen aus der B- in die A-Sprache und aus der A- in die B-Sprache; übersetzerisches Grundwissen im Propädeutikum; Einüben von Übersetzungsprozessen und -entscheidungen anhand von nicht fachsprachlichen Texten (z. B. Medientexte, Sachbuchtexte, literarische Texte)			
6	<b>Verwendbarkeit des Moduls:</b> Wahlpflichtmodul für B-Sprache			
7	<b>Teilnahmevoraussetzungen:</b> Zulassung zur B-Sprache			
8	<b>Prüfungsformen:</b> Klausur, mündliches Referat <b>Leistungsüberprüfungen:</b> 1 a, b, c <b>Modulnote:</b> Anteilige Wertung der einzelnen Leistungsüberprüfungen			
9	<b>Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten:</b> Regelmäßige und aktive Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls sowie erfolgreiches Absolvieren der Modulprüfung			
10	<b>Häufigkeit des Angebots:</b> Jedes Semester			
11	<b>Hauptamtlich Lehrende:</b> Ahmann, Görke, Rüttgers, Schmidt u.a.			
12	<b>Modulbeauftragte:</b> Ahmann, Schmidt <b>Sonstige Informationen:</b> Dieses Modul wird allen Studierenden, die in ihren BA-Studien keine gemeinsprachliche translatorische Kompetenz erworben haben, dringend empfohlen!			

M.A. Wahlpflichtmodul 3 ( <i>frei wählbar</i> )				
Variante: Translatorische Kompetenz - Gemeinsprachliche Übersetzung				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
2.4.2.03	270 h	9 LP	1.-2. Sem.	2 Semester
1	<b>Lehrveranstaltungen</b>	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Gemeinsprachliche Übersetzungsübung E-D	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Gemeinsprachliche Übersetzungsübung D-E	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Gemeinsprachliche Übersetzungsübung D-E	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	<b>Lehrformen:</b> Übungen			
3	<b>Gruppengröße:</b> Maximal 50 Teilnehmer			
4	<b>Qualifikationsziele:</b> Erwerb einer translatorischen Grundkompetenz, falls diese im B.A. Studiengang nicht erworben wurde; Einführung in grundlegende translatorische Prozesse und Fragestellungen; Vermittlung von Entscheidungs-, Evaluations- und sonstigen metakommunikativen Kompetenzen			
5	<b>Inhalte:</b> Gemeinsprachliches Übersetzen aus der B- in die A-Sprache und aus der A- in die B-Sprache; übersetzerisches Grundwissen im Propädeutikum; Einüben von Übersetzungsprozessen und -entscheidungen anhand von nicht fachsprachlichen Texten (z. B. Medientexte, Sachbuchtexte, literarische Texte)			
6	<b>Verwendbarkeit des Moduls:</b> Wahlpflichtmodul für B-Sprache			
7	<b>Teilnahmevoraussetzungen:</b> Zulassung zur B-Sprache			
8	<b>Prüfungsformen:</b> Klausur, mündliches Referat <b>Leistungsüberprüfungen:</b> 1 a, b, c <b>Modulnote:</b> Anteilige Wertung der einzelnen Leistungsüberprüfungen			
9	<b>Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten:</b> Regelmäßige und aktive Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls sowie erfolgreiches Absolvieren der Modulprüfung			
10	<b>Häufigkeit des Angebots:</b> Jedes Semester			
11	<b>Hauptamtlich Lehrende:</b> Ahmann, Görke, Rüttgers, Schmidt u.a.			
12	<b>Modulbeauftragte:</b> Ahmann, Schmidt <b>Sonstige Informationen:</b> Dieses Modul wird allen Studierenden, die in ihren BA-Studien keine gemeinsprachliche translatorische Kompetenz erworben haben, dringend empfohlen!			

M.A. Wahlpflichtmodul <i>Fremdsprachendidaktik 1 (Grundlagen)</i>		Stand: Oktober 2007		
<b>B-Sprache: Englisch</b>				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
	270 h	9 LP	ab dem 1. Sem.	2 Sem.
1	<b>Lehrveranstaltungen</b>	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspunkte
	a) Übung (Grundlagen der Fremdsprachendidaktik)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Übung	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Lehrpraktikum	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	<b>Lehr- und Lernformen:</b> Übung, Lehrpraktikum			
3	<b>Gruppengröße:</b> Übung: maximal 30			
4	<b>Qualifikationsziele:</b> Erwerb von fremdsprachendidaktischen Grundkenntnissen; Erarbeitung von Konzepten zum Lehren und Lernen im Bereich Fremdsprachenerwerb			
5	<b>Inhalte:</b> Einführung in die Grundlagen der Fremdsprachendidaktik in Theorie und Praxis; Anwendung lernerzentrierter Unterrichtskonzepte in Unterrichtssituationen			
6	<b>Verwendbarkeit des Moduls:</b> Wahlpflichtmodul für Studierende mit Englisch als B-Sprache			
7	<b>Teilnahmevoraussetzungen:</b> Zulassung zum M.A.-Studiengang; gute Englischkenntnisse			
8	<b>Prüfungsformen:</b> Klausur, mündliches Referat, mündliche und/oder schriftliche Präsentation von Projektergebnissen <b>Leistungsüberprüfungen:</b> 1a, b, c <b>Modulnote:</b> Anteilige Wertung der einzelnen Leistungsüberprüfungen, gewichtet nach LP-Zahl der Veranstaltungen			
9	<b>Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten:</b> Regelmäßige, aktive und erfolgreiche Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls sowie erfolgreiches Absolvieren der Leistungsüberprüfungen			
10	<b>Häufigkeit des Angebots:</b> Die Veranstaltungen werden in der Regel jedes, mindestens aber jedes zweite Semester angeboten.			
11	<b>Modulbeauftragter und hauptamtlich Lehrender:</b> Dr. Don Kiraly			
12	<b>Sonstige Informationen</b> Eine Anmeldung zum Modul bei der Modulbeauftragten ist erforderlich (Dr. Don Kiraly). Das Lehrpraktikum darf nicht als erste Veranstaltung des Moduls absolviert werden. Die Lehrveranstaltungen des Wahlpflichtmoduls können entweder am Arbeitsbereich Germanistik (IK/G; Dott. Chillemi Jungmann, Dr. Ursula Hassel) oder am Institut für Anglistik, Amerikanistik und Anglophonie (IAAA; Dr. Don Kiraly) belegt werden. Nach Rücksprache mit der Modulbeauftragten können auch entsprechende Lehrveranstaltungen an anderen Instituten – beispielsweise dem IASPK – belegt werden.			

M.A. Wahlpflichtmodul <i>Fremdsprachendidaktik 2 (Vertiefung)</i>		Stand: Februar 2008			
B-Sprache: Englisch					
Kennnummer		work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
		270 h	9 LP	ab dem 2./3. Sem.	2 Sem.
1	<b>Lehrveranstaltungen</b>		Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspunkte
	a) Übung		2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Übung		2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Lehrpraktikum		2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	<b>Lehr- und Lernformen:</b> Übung, Lehrpraktikum				
3	<b>Gruppengröße:</b> Übung: maximal 30				
4	<b>Qualifikationsziele:</b> Vertiefung fremdsprachendidaktischer Kenntnisse; Erarbeitung von Konzepten zum Lehren und Lernen im Bereich Fremdsprachenerwerb sowie Übersetzen / Dolmetschen				
5	<b>Inhalte:</b> Vertiefung und Spezialisierung der Kenntnisse im Bereich Fremdsprachen- und/oder Translationsdidaktik in Theorie und Praxis; Anwendung lernerzentrierter Unterrichtskonzepte in authentischen Unterrichtssituationen				
6	<b>Verwendbarkeit des Moduls:</b> Wahlpflichtmodul für Studierende mit Englisch als B-Sprache				
7	<b>Teilnahmevoraussetzungen:</b> Zulassung zum M.A.-Studiengang; gute Englischkenntnisse; erfolgreich abgeschlossenes Modul <i>Fremdsprachendidaktik 1</i>				
8	<b>Prüfungsformen:</b> Klausur, mündliches Referat, mündliche und/oder schriftliche Präsentation von Projektergebnissen <b>Leistungsüberprüfungen:</b> 1a, b, c <b>Modulnote:</b> Anteilige Wertung der einzelnen Leistungsüberprüfungen, gewichtet nach LP-Zahl der Veranstaltungen				
9	<b>Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten:</b> Regelmäßige, aktive und erfolgreiche Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls sowie erfolgreiches Absolvieren der Leistungsüberprüfungen				
10	<b>Häufigkeit des Angebots:</b> Die Veranstaltungen werden in der Regel jedes, mindestens aber jedes zweite Semester angeboten.				
11	<b>Modulbeauftragter und hauptamtlich Lehrender:</b> Dr. Don Kiraly				
12	<b>Sonstige Informationen:</b> Eine Anmeldung zum Modul bei der Modulbeauftragten ist erforderlich (Dr. Don Kiraly). Die Lehrveranstaltungen des Wahlpflichtmoduls können entweder am Arbeitsbereich Germanistik (IK/G; Dott. Chillemi Jungmann, Dr. Ursula Hassel) oder am Institut für Anglistik, Amerikanistik und Anglophonie (IAAA; Dr. Don Kiraly) belegt werden. Nach Rücksprache mit der Modulbeauftragten können auch entsprechende Lehrveranstaltungen an anderen Instituten – beispielsweise dem IASPK – belegt werden.				

M.A. Wahlpflichtmodul ( <i>frei wählbar oder Praktikum</i> ) Hier: Kultur- oder Sprach-/Translationswissenschaft				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
2.4.1.01	300 h	10 LP	1.-2. Semester	2 Semester
1	<b>Lehrveranstaltungen</b>	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Hauptseminar	2 SWS/30 h	210 h	6 LP
	b) Vorlesung	2 SWS/30 h	30 h	2 LP
	c) Vorlesung	2 SWS/30 h	30h	2 LP
2	<b>Lehrformen:</b> Vorlesung, Seminar			
3	<b>Gruppengröße:</b> Vorlesung: maximal 120 Teilnehmer, Seminar: maximal 50 Teilnehmer			
4	<b>Qualifikationsziele:</b> Vertiefung von Kenntnissen der ästhetischen, literarischen, kulturtheoretischen und historisch-politischen Analyse; Selbständiges Bearbeiten ästhetischer, soziokultureller und interkultureller Fragestellungen unter Berücksichtigung des für die untersuchten Gegenstände relevanten Forschungsstandes; eigenständige mündliche wie schriftliche Präsentation von Arbeitsergebnissen gemäß gehobenen wissenschaftlichen Standards, <b>oder:</b> Vertieftes methodisches Wissen und Fähigkeiten der Theoriebildung in ausgewählten Themenbereichen aus der Sprachwissenschaft, der Theoretischen und Angewandten Translationwissenschaft			
5	<b>Inhalte:</b> Eingehende Beschäftigung mit kulturellen, insbesondere literarischen, sowie soziopolitischen Themen und Prozessen in den jeweiligen Sprachräumen, <b>oder:</b> Ausbau von methodischen, analytischen und reflexiven Kenntnissen und Fähigkeiten für die selbständige Auseinandersetzung mit translationalen Fragestellungen			
6	<b>Verwendbarkeit des Moduls:</b> Pflicht- und Wahlpflichtmodul für B- und C-Sprache			
7	<b>Teilnahmevoraussetzungen:</b> Zulassung zur B- und C-Sprache			
8	<b>Prüfungsformen:</b> mündl. Vortrag und schriftliche Hausarbeit im Seminar, Klausur <b>Modulnote:</b> Seminarnote <b>Leistungsüberprüfungen:</b> a			
9	<b>Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten:</b> Regelmäßige und aktive Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls sowie erfolgreiches Absolvieren des Seminars und der Klausuren			
10	<b>Häufigkeit des Angebots:</b> Jedes Semester			
11	<b>Hauptamtlich Lehrende:</b> von Bardeleben, Matter-Seibel, Stoll, Müller, Leypoldt			
	<b>Modulbeauftragte:</b> Matter-Seibel, Müller, Stoll			
12	<b>Sonstige Informationen:</b> Identisch mit dem Pflichtmodul 2.4.1.01/02. Bei Belegung des Moduls <i>Kulturwissenschaft</i> als Pflichtmodul kann das Modul <i>Sprach- und Translationswissenschaft</i> als Wahlpflichtmodul belegt werden und umgekehrt.			

M.A. Wahlpflichtmodul ( <i>frei wählbar</i> ) ;Hier: Dolmetschen für Übersetzer 1+2				
Kennnummer	work load	Leistungspkt.	Studiensemester	Dauer
	270 h 270 h	9 LP 9 LP	1.-4.	1 Semester 1 Semester
1	<b>Lehrveranstaltungen</b> <u>Dolmetschen für Übersetzer 1:</u>	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Notizentechnik	2 SWS/ 30h	60h	3 LP
	b) Konsekutivdolmetschen Engl.-Deutsch (Übung)	2 SWS/ 30h	60h	3 LP
	c) Verhandlungs- dolmetschen I (Übung)	2 SWS/ 30h	60h	3 LP
	<u>Dolmetschen für Übersetzer 2:</u>			
	a) Einführung in die interkulturelle Kommunikation	2 SWS/ 30h	60h	3 LP
	b) Konsekutivdolmetschen Deutsch-Engl. (Übung)	2 SWS/ 30h	60h	3 LP
	c) Verhandlungs- dolmetschen II (Übung)	2 SWS/ 30h	60h	3 LP
2	<b>Lehrformen:</b> Übung			
3	<b>Gruppengröße:</b> Maximal 15 Teilnehmer			
4	<b>Qualifikationsziele:</b> Fähigkeit zum Dolmetschen kurzer, allgemeinsprachlicher Reden Englisch-Deutsch bzw. Deutsch-Englisch, Verhandlungsdolmetschen			
5	<b>Inhalte:</b> Theoretische Auseinandersetzung mit dem Gebiet der interkulturellen Kommunikation, Förderung der Verstehenskompetenz, Vermittlung von Grundstrategien zum Dolmetschen ins Deutsche/Englische von Reden, Interviews und Verhandlungsgesprächen aus den Bereichen Politik, Gesellschaft und Kultur			
6	<b>Verwendbarkeit des Moduls:</b> Wahlpflichtmodul für B- und C-Sprache			
7	<b>Teilnahmevoraussetzungen:</b> Zulassung zur B- oder C-Sprache			
8	<b>Prüfungsformen:</b> Verhandlungsdolmetschen <b>Modulnote:</b> Modulnote ergibt sich aus 1c) bzw. 2c) <b>Leistungsüberprüfung:</b> 1c), 2c)			
9	<b>Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten (im jeweiligen Modul):</b> regelmäßige und aktive Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls sowie erfolgreiches Absolvieren der Tests und der Leistungsüberprüfung			
10	<b>Häufigkeit des Angebots:</b> jedes zweite Semester			
11	<b>Modulbeauftragte und hauptamtlich Lehrende:</b> Dingfelder Stone / Boyer / Höfle			
12	<b>Sonstige Informationen:</b> keine			